# Kovida Shloka #19 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 60

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://www.youtube.com/watch?v=7H9Oz9STfDQ>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**60.         श्लोकः**

मूलपाठः

**तस्मिन्क्षणे पालयितुः प्रजानामुत्पश्यतः सिंहनिपातमुग्रम् ।  
अवाङ्मुखस्योपरि पुष्पवृष्टिः पपात विद्याधरहस्तमुक्ता ।। २.६० ।।**

पदच्छेदः

तस्मिन्क्षणे, पालयितुः, प्रजानाम्, उत्पश्यतः, सिंहनिपातम्, उग्रम्, अवाङ्मुखस्य, उपरि, पुष्पवृष्टिः, पपात, विद्याधरहस्तमुक्ता

अन्वयार्थः

* तस्मिन् क्षणे = यदा दिलीपः स्वदेहार्पणाय सिंहम् उपागच्छत् तदा
* उग्रं सिंहनिपातम् = भयङ्करं सिंहस्य आक्रमणम् / अवपतनम्
* उत्पश्यतः = उत्प्रेक्षमाणस्य
* अवाङ्मुखस्य = अधोमुखस्य
* प्रजानां पालयितुः उपरि = नराणां पत्युः उपरिष्टात्
* विद्याधरहस्तमुक्ता = विद्याधराः इति देवयोनिविशेषाः । तेषां करैः अवकीर्णम् । विद्याधराप्सरोयक्षरक्षोगन्धर्वकिन्नराः।पिशाचोगुह्यकः सिद्धो भूतोऽमी देवयोनयः – इत्यमरः
* पुष्पवृष्टिः पपात = पुष्पवर्षणम् अपतत् ।

अन्वयः

तस्मिन् क्षणे उग्रं सिंहनिपातम् उत्पश्यतः अवाङ्मुखस्य प्रजानां पालयितुः उपरि विद्याधरहस्तमुक्ता पुष्पवृष्टिः पपात ।

अन्वयरचना

* पपात
  + का पपात ? पुष्पवृष्टिः
    - कीदृशी पुष्पवृष्टिः ? विद्याधरहस्तमुक्ता
  + कुत्र पपात ? उपरि
    - कस्य उपरि ? पालयितुः
      * कासां पालयितुः ? प्रजानाम्
      * कीदृशस्य पालयितुः ? अवाङ्मुखस्य
      * पुनः कीदृशस्य पालयितुः ? उत्पश्यतः
        + कम् उत्पश्यतः ? सिंहनिपातम्

कीदृशं सिंहनिपातम् ? उग्रम्

* + - * + कदा पपात ? तस्मिन् क्षणे

तात्पर्यम्

स्वदेहार्पणं कृत्वा धेनोः संरक्षणे तत्परः दिलीपराजः आमिषस्य पिण्डम् इव स्वशरीरं सिंहाय उपानयत् । तस्मिन् क्षणे अधोमुखः दिलीपः भयङ्करं सिंहाक्रमणं प्रतीक्षमाणः आस्ते । किन्तु अहो आश्चर्यम् इदं प्रवृत्तं यत् विद्याधराणां हस्तैः मुक्तं कोमलं पुष्पवर्षणं तस्योपरि अपतत् ।

“उग्रे सिंहनिपाते शङ्किते सति पुष्पवृष्टिः पपात इति वैचित्र्यम् ।”

पदविवरणम्

* सिंहनिपातम् = सिंहस्य निपातः सिंहनिपातः, तम्
* उत्पश्यतः = ऊर्ध्वं पश्यति इति उत्पश्यति । तकारान्तः पुं., उत्पश्यत् शब्दः, शतृ, ष.वि., ए.व.
* अवाङ्मुखस्य = अवाक् मुखं यस्य सः अवाङ्मुखः, तस्य
* पालयितुः = ऋकारान्तः पुं., पालयितृ शब्दः, ष.वि., ए.व.
* विद्याधरहस्तमुक्ता
  + विद्याधराणां हस्ताः = विद्याधरहस्ताः
  + विद्याधरहस्तमुक्ता = विद्याधरहस्तैः मुक्ता
* पुष्पवृष्टिः = पुष्पाणां वृष्टिः
* पपात = [पत् “पतॢँ गतौ”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0979), लिट्., प्र.पु., ए.व.

अन्यविषयाः

* विद्यां मन्त्रादिकं धरति इति विद्याधरः ।
* कामरूपी खेचरः ।
* देवयोनिविशेषः ।
* लोकेऽस्मिन् गणशस्तानि मन्त्रविद्याविचारिणाम् ।

विद्याधरास्तथान्येऽपि विद्याबलसमन्विताः ॥ वह्निपुराणम्

सन्धिः

* अवाङ्मुखस्योपरि = अवाङ्मुखस्य + उपरि । [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna) ।

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* तस्मिन् क्षणे = At that moment
  + पुष्पवृष्टिः = a shower (वृष्टि) of flowers (पुष्प)
    - विद्याधरहस्तमुक्ता = that were released (मुक्त) by the hands (हस्त) of Vidyadharas (विद्याधर), who are the celestial beings holding knowledge
  + पपात = fell
  + उपरि = on top
  + प्रजानां पालयितुः = of him, the protector (पालयितृ) of the subjects (प्रजा),
    - उत्पश्यतः = of him, who was looking forward, (उत्पश्यत्)e., expecting
      * उग्रं सिंहनिपातम् = the terrible (उग्र) leap (निपात) of the lion (सिंह)
    - अवाङ्मुखस्य = of him, who was facing (मुख) downwards (अवाङ्)